

## MP3-CD Soundmachine

AZ1038

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

User manual

Manuel d'utilisation

Manual de usuario

Benutzerhandbuch

Gebruikershandleiding

Manuale dell'utente

Användarhandbok

Brugervejledning



# PHILIPS

## **Important notes for users in the U.K.**

### **Mains plug**

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

1. Remove fuse cover and fuse.
2. Fix new fuse which should be a BS1362 3 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
3. Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 3 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 3 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

### **How to connect a plug**

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or e) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

### **Copyright in the U.K.**

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

<b>English</b> .....	<b>7</b>
<b>Français</b> .....	<b>21</b>
<b>Español</b> .....	<b>36</b>
<b>Deutsch</b> .....	<b>51</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>67</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>82</b>
<b>Svenska</b> .....	<b>97</b>
<b>Dansk</b> .....	<b>112</b>

**English**

**Français**

**Español**

**Deutsch**

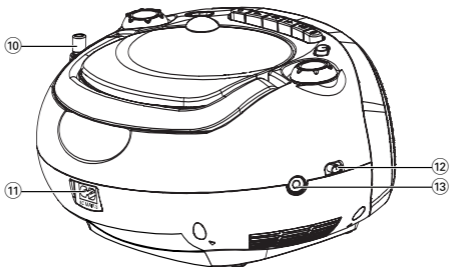
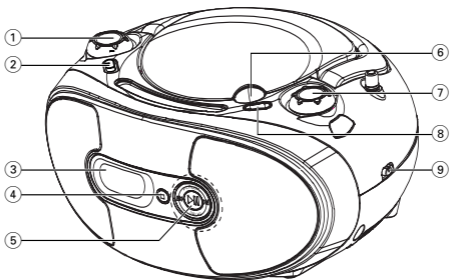
**Nederlands**

**Italiano**

**Svenska**

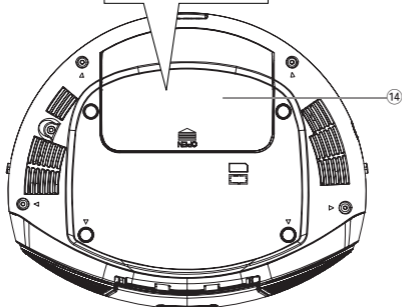
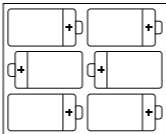
**Dansk**

1



2

6 x R14 · UM-2 · C-CELLS



3



9



4



10



5



6



7



8



# Indholdsfortegnelse

---

## Generelle Oplysninger

Medleveret tilbehør.....	113
Miljøinformation.....	113
Sikkerhedsregler & Generel Vedligeholdelse.....	113-114

---

## Betjeningsanordninger

Top- og frontpanel.....	115
Bagpanel.....	115

---

## Strømforsyning

Strømforsyning.....	116-117
---------------------	---------

---

## Grundfunktioner/Tuner

Grundfunktioner.....	118
Radiomodtagelse.....	118

---

## MP3-CD/CD-Afspiller

om din MP3.....	119
Afspilning af en CD.....	119
Valg af et andet melodinummer.....	120
Søgning efter en bestemt passage i et melodinummer.....	120

---

Valg af forskellige afspilnings- funktioner: REPEAT og SHUFFLE .....	121
--	-----

Indprogrammering af CD-numres .....	121-122
--	---------

---

Vedligeholdelse.....	123
----------------------	-----

---

Fejlfinding.....	124-125
------------------	---------

---

Specifikationer.....	126
----------------------	-----

---

**Tillykke med dit køb og velkommen til Philips!**

**For at få fuldt udbytte af den støtte, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).**

---

### Medleveret tilbehør

– Netledning

---

### Miljøinformation

Der er ikke anvendt nogle overflødige materialer i apparatets em-ballage. Vi har gjort vort bedste for at gøre det muligt at adskille emballagen i 3 hovedbestanddele: almindeligt pap (kassen), polystyrenskum (afstandsstykker) og polyethylen (plastposer og beskyttende skumplast).

Apparatet består af materialer, der kan genbruges. Når man derfor til sin tid skal kassere apparatet, bør det afleveres til et sted, hvor man har specialiseret sig i at

adskille kasserede genstande for udtagning af materialer, der kan genbruges. Man bedes venligst overholde de lokale regler for bortkastning af indpakkingsmaterialer, brugte batterier og kasserede apparater.

---

### Sikkerhedsregler & Generel Vedligeholdelse

- Stil apparatet på en hård, flad overflade, så det står vandret.
- Hvis stikket MAINS bruges til at afbryde enheden, forbliver enheden parat til betjening.
- Undgå at udsætte apparatet, batterier, CD-plader eller kassettebånd for fugtighed, regn, sand eller for stor varme (f.eks. fra varmeapparater eller direkte sollys).
- Apparatet må ikke udsættes for vanddryp eller -sprøjt.
- Dæk aldrig apparatet til med noget. Sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation omkring apparatet. Der skal være mindst 15 cm mellem-



- rum mellem ventilation-shullerne og de omgivende overflader for at undgå, at apparatet bliver for varmt.
- Ventilationen må ikke forhindres ved at dække for ventilations-åbningerne med genstande som f.eks. aviser, duge, gardiner osv.
  - Åben ild som f.eks. levende lys må ikke anbringes på apparatet.
  - Genstande som indeholder vand, som f.eks. vaser, må ikke anbringes på apparatet.
  - Apparatets mekaniske dele har selvsmørende lejer og må ikke smøres med olie el. lign.
  - Batteriet må ikke udsættes for ekstrem varme som solskin, ild eller lignende.
  - Apparatet kan rengøres udvendigt med et rent vaske-skind let fugtet med vand. Brug aldrig rengøringsmidler, der indeholder alkohol, ammoniak, benzen eller skrappe midler, da disse kan beskadige huset.

### **ADVARSEL**

***Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.***

***Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den ingebyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.***

**Top-og frontpanel (Se 1)**

- ① **VOLUME** – regulerer lydstyrken.
- ② **Kildevælger: CD/MP3, TUNER, OFF**  
– vælger CD/MP3-lydkilde, eller radio for lyden  
– strømafbryder
- ③ **Display** – viser CD-funktionerne.
- ④ **■** – standser CD-afspilning;  
– sletter et CD-program
- ⑤ **▶/||** – afbryder indspilning eller afspilning et øjeblik
- ▶▶, ◀◀**  
**MP3-CD kun:**  
– søger hurtigt frem og tilbage i et nummer;  
– springer til begyndelsen af et igang-værende/ foregående/ følgende nummer
- ALBUM+**  
**MP3-CD kun:** vælger album. (op, ned)
- PROG** – indprogrammerer og kontrollerer indprogrammerede melodinumre.

- ⑥ **LIFT TO OPEN**  
– løft her for at åbne CD-skuffen.
- ⑦ **TUNING**  
– vælger en forvalgsradiostation
- ⑧ **MODE**  
– vælger forskellige afspilningsfunktioner: f.eks. **REPEAT** eller **SHUFFLE** rækkefølge.
- ⑨ **BAND** – vælger bølgeområde. MW eller FM
- ⑩ **Teleskopisk antenne**  
– forbedrer FM-modtagelsen.
- ⑪ **AC ~** – bøsning til netledning.
- ⑫ **DBB** – fremhæver bassen.
- ⑬ **🎧** – 3,5 mm stereo hovedtelefonbøsning.

**Nyttige hints:** Når der er tilsluttet hovedtelefoner, er højttalerne afbrudt.

**Bagpanel (Se 2)**

- ⑭ **Batterirum** - til 6-batterier, type **R-14, UM2** eller **C-celler**.

### Strømforsyning

Når som helst det er belejligt, skal man bruge lysnetforsyningen for at spare på batterierne. Sørg for, at fjerne netstikket fra apparatet og stikkontakten, før batterierne sættes i.

### Batterier (ekstra)

- 1 Åbn batterirummet og isæt 6 batterier, type **R-14**, **UM-2** eller **C-celler**, (alkaline-batterier er de bedste) med den korrekte polaritet, som er vist inde i rummet med "+" og "-" symbolerne (Se [2](#)).
- 2 Luk batterirummet, og sørg for, at batterierne sidder godt fast og er placeret korrekt. Apparatet er nu parat til brug.

**Alle batterier indeholder kemikalier og skal derfor bortkastes på forsvarlig vis.**

- Forkert brug af batterier kan forårsage elektrolytlækager og vil ætse rummet eller få batterierne til at sprænge. Derfor:
- Bland ikke forskellige batterityper sammen, f.eks. alkaline med zinkcarbonat. Brug kun batterier af samme type i apparatet.
- Ved isætning af nye batterier skal man passe på, at man ikke blander gamle batterier med de nye.
- Fjern batterierne, hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid.

## Brug af lysnetforsyning

- 1 Kontrollér, om lysnetspændingen, **der er vist på typeskiltet, sidder fornedet på apparatet**, svarer til den lokale lysnetspænding. Hvis den ikke gør det, skal man rådføre sig med forhandleren eller servicecentret.
  - 2 Forbind el-ledningen med AC MAINS indgangen og stikkontakten. Sæt el-stikket ind i en stikkontakt.
  - 3 Apparatet afbrydes fuldstændigt fra lysnettet ved at tage stikket ud af stikkontakten.
  - 4 Installer enheden nær stikkontakten, og hvor det er nemt at komme til stromkablet.
- I tordenvejr skal stikket tages ud af stikkontakten for at beskytte apparatet mod beskadigelse.

**Typeskiltet findes på apparatets underside.**

### Nyttige hints:

- Hvad enten man bruger lysnet- eller batteriforsyningen, skal man for at undgå

unødvendigt energiforbrug altid stille **kildevælgeren** på **OFF**.

### ADVARSEL:

**Synlig og usynlig laserstråling. Hvis dækslet er af, må du ikke se på strålen. Højspænding! Bør ikke åbnes. Du kan få elektrisk stød. Maskinen indeholder ingen dele, der kan repareres af brugeren. Ændring af produktet kan resultere i farlig stråling af EMC eller anden usikker handling.**

**Dette apparat opfylder EU-krav vedrørende radiointerferens.**

### Grundfunktioner

**Sådan tændes og slukkes der for apparatet og vælges funktion**

- 1 Indstil **source selector** skyderen på den ønskede lyd-kilde: **CD (MP3-CD)** eller **TUNER**.
- 2 Der er slukket for apparatet, når **source selector** skyderen står på **OFF**.

### Ndstilling af lydstyrke og lyd

Man regulerer lyden med **VOLUME** og **DBB** knapperne.

### Radiomodtagelse

- 1 Stil **kildevælgeren** på **TUNER**.
- 2 Vælg **BAND** op **MW** eller **FM** lydkilden.
- 3 Drej **TUNING** for at stille ind på en radiostation.

### Forbedring af radiomodtagelsen

- Til **FM**, trækkes den teleskopiske antenne ud. Signalet forbedres ved at indstille og dreje antennen. Hvis signalet er for kraftigt (når senderen ikke ligger ret langt væk), skal antennen gøres kortere.
- Til **MW**, indstilles den indbyggede antenne ved at dreje hele apparatet. Den teleskopiske antenne anvendes ikke.

### Om din MP3

Med musik-komprimeringsteknologien MP3 (MPEG Audio Layer 3) reduceres de digitale data fra en audio CD ganske betydeligt, samtidig med at der bevares en lyd-kvalitet, der svarer til CD'ens.

- **Sådan får du musikfiler:** Du kan enten downloade lovligt musikfiler fra Internettet og gemme dem på din computers harddisk, eller du kan generere dem fra dine egne audio CD'er. Dette gøres ved at lægge en audio CD i din computers CD-ROM-drev og konvertere musikken ved hjælp af et passende komprimeringsprogram. For at få en god lyd-kvalitet anbefales det at bruge en bit-hastighed på 128 kbps eller højere til MP3 musikfilerne.
- **Sådan laver du en CD-ROM med MP3-filer:** På din computer skal du optage (»brænd«) musikfilerne fra harddisken til en CD ROM i din computers CD brænder.

### Nyttige hints:

- Sørg for at filnavnene på MP3 filerne ender med .mp3.
- Samlet antal musikfiler og albummer: omkring 500 (med filnavne med en længde på typisk 20 tegn)
- Hvor mange musikfiler der kan afspilles, er afhængigt af hvor lange filnavnene er. Med korte filnavne understøttes et større antal filer.

### Afspilning af en CD

Med denne CD-afspiller kan man afspille audio-plader; bl.a. CD-R, CD-RW (dvs. CD-plader man selv kan optage eller overspille) og MP3 CD. Forsøg ikke at afspille en CD-ROM, CDi, VCD, DVD eller computer-CD.

### VIGTIGT!

- Ved en CD med både CD Audio numre og MP3 filer vil kun CD audio numrene blive afspillet.
- Denne afspiller understøtter ikke UDF format CDer.

1 Løft CD døren ved **LIFT TO OPEN**. Læg en CD i skuffen med den påtrykte side opad, og tryk forsigtigt på CD-skuffen for at lukke den.

2 Stil **kildevælgeren** på **CD/MP3**.

→ Display viser --- og derefter det samlede antal spor.

3 Tryk på **▶||** på apparatet for at starte afspilningen.

→ **Audio CD**: Audio CD: aktuelt spor fremkommer.

→ **MP3**: Slukkes: "MP3" og igangværende melodinummer. (Se [3](#))

4 Stop afspilning midlertidigt, ved at trykke på **▶||** (Se [4](#)). Genoptag afspilning, ved at trykke på **▶||** igen.

5 Stop afspilning, ved at trykke på **■**.

### Nyttige hints:

CD-afspilningen afbrydes også, når:

- man åbner CD-skuffen;
- man vælger **TUNER** lyd-kilden;
- CD'en er spillet til ende.

### Valg af et andet melodinummer

- Tryk en eller flere gange på **▶▶**, **◀◀** på apparatet, indtil det ønskede nummer ses på displayet.

**MP3-CD kun:** For at finde et MP3-nummer trykker du først på **ALBUM +** for at vælge det ønskede album..

→ Displayet viser **ALBUM** aktuel album nummer kortvarigt. (Se [5](#))

- Tryk på **▶||** for at begynde afspilningen, hvis apparatet er i pause/stop-stilling.

### Søgning efter en bestemt passage i et melodinummer

- 1 Under afspilning tryk på **◀◀ / ▶▶** og hold knappen nede.

- CD-afspilningen fortsætter med høj hastighed og lav lydstyrke.
- 2 Når man genkender den ønskede passage, slippes ◀◀ / ▶▶ knappen.
- Normal afspilning fortsætter så.

### Valg af forskellige afspilnings-funktioner: REPEAT og SHUFFLE

(Se [6] - [7])

**REPEAT** – det igangværende melodinummer afspilles igen og igen. (Se [5])

#### MP3 kun:

**REPEAT ALBUM** – Alle numrene i det aktuelle album afspilles gentagne gange.

**REPEAT ALL** – gentager alle melodierne på CD-pladen/i programmet.

**SHUFFLE** – Alle melodinumre afspilles i tilfældig rækkefølge.

#### Nyttige hints:

- Valg af afspilning i vilkårlig rækkefølge er ikke mulig under programmering.

- 1 Tryk en eller flere gange på **MODE** for at vælge afspilningsfunktionen.  
→ Display viser den valgte indstilling.
- 2 Tryk på ▶|| for at begynde afspilningen, hvis apparatet er i stop-stilling.
- 3 Man vælger normal afspilning ved at trykke gentagne gange på **MODE**, indtil de forskellige funktioner ikke længere ses på displayet.

– Afspilningen kan også annulleres ved at trykke på ■.

### Indprogrammering af CD-numres

Man kan lagre op til 20 numre i den ønskede rækkefølge. Hvis man ønsker det, kan man lagre et nummer mere end én gang.

#### Audio CD kun:

- 1 I stop-position trykkes på **PROG** for at aktivere programmering.  
→ Display: **PROG** og *PD 1* blinker, for at indikere starten af programmet. (Se [8])



- Tryk på **◀◀** eller **▶▶** for at vælge det ønskede nummer.  
→ Display: **PROG** og det ønskede spor nummer blinker.
- Tryk på **PROG** for at lagre det ønskede nummer:  
→ Display: **PROG** og **PO2** blinker, for at indikere den næste ledige program plads.
- Gentag punkt **2 - 3** for at vælge og lagre alle ønskede numre på denne måde.  
→ Display viser **PROG- - -** efter 20 spor er gemt.
- Man afspiller programmet ved at trykke på **▶/II**
- Tryk på **◀◀** eller **▶▶** for at vælge det ønskede nummer.  
→ Display: det valgte spor nummer i akutuelle album.
- Tryk på **PROG** for at lagre det ønskede nummer:  
→ Display: **PROG** og **PO2** blinker, for at indikere den næste ledige program plads.
- Gentag punkt **2 - 4** for at vælge og lagre alle ønskede numre på denne måde.  
→ Display viser **PROG- - -** efter 20 spor er gemt.
- Man afspiller programmet ved at trykke på **▶/II**

### MP3-CD kun:

- I stop-position trykkes på **PROG** for at aktivere programmering. .  
→ Display: **PROG** og **PO 1** blinker, for at indikere starten af programmet.
- Såfremt det er nødvendigt, tryk **ALBUM+** for at vælge et andet album.  
→ Display: **ALBUM** og valgt album nummer (Se **9**)

### Nyttige hints:

- Når et program/**SHUFFLE** afspilles, kan du ikke bruge **ALBUM+** tasterne

### Kontrol af programmet

Houd terwijl de speler stilstaat de toets **PROG** ingedrukt totdat de nummers die u geprogrammeerd heeft één voor één in het display verschijnen.

**Kun MP3: ALBUM** og et album nummer vises, derefter vises et gemt spor i album-met.

**Nyttige hints:**

- Displayet viser:  $\text{P} \square \text{I}$ , hvis der ikke er programmeret numre.

**Sletning af et program**

Du kan slette et program ved at:

- trykke på  $\blacksquare$  (to gange under afspilning eller én gang når afspilningen er stoppet);
- vælge **TUNER** lydkilden;
- åbne CD-skuffen;
- Slukkes: **PROG** forsvinder.

**Vedligeholdelse af CD-afspilleren og behandling af CD-plader**

- Man *må* aldrig røre ved CD-afspillerens linse!
- Hvis apparatet pludseligt flyttes fra et koldt til et varmere sted, kan CD-afspillerens linse dugge ti, så det ikke er muligt at afspille en CD-plade. Forsøg ikke at rense linsen, men lad apparatet stå på et varmt sted, indtil duggen på linsen forsvinder.
- Anvend kun digitale audio CD-plader
- Luk altid CD-skuffen for at holde den støvfri. Skuffen rengøres ved at tørre den af med en blød, tør klud.
- CD-pladen tages let ud af hylstret ved at trykke på midterstudsen, samtidig med at CD-pladen løftes op. Hold altid ude i kanten af CD-pladen og læg den altid tilbage i hylstret efter brugen for at undgå, at den bliver ridset og støvet.
- CD-pladen rengøres ved at tørre den af med en blød, frugfri klud i en lige linie fra midten ud mod kanten. Brug aldrig rensimidler på en CD-plade, da det kan ødelægge den.
- Der *må* ikke skrives eller sættes klæbemærker på en CD.

## Fejlfinding

---

Hvis der skulle opstå en fejl, bedes man venligst kontrollere nedenstående punkter, før man sender apparatet til reparation. Hvis problemet ikke kan afhjælpes ved at følge disse råd, skal man søge hjælp hos forhandleren eller servicecentret.

**ADVARSEL:** *Man må ikke åbne apparatet, da der så er risiko for at få et elektrisk stød. Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet, da garantien derved bortfalder.*

### lyd / ingen strøm

---

- VOLUME er ikke indstillet
- Indstil lydstyrken med VOLUME
- Lysnetledningen er ikke tilsluttet rigtigt
- Tilslut lysnetledningen på rette måde
- Batterierne er opbrugt/er sat forkert i
- Sæt (nye) batterier rigtigt i
- Der er tilsluttet hovedtelefoner til apparatet
- Tag hovedtelefonstikket ud
- CD'en indeholder ikke-audio filer
- Tryk på ◀◀ , ▶▶ én eller flere gange for at springe til et CD audio-nummer i stedet for data-filen.

**Displayet fungerer ikke rigtigt/ Apparatet reagerer ikke, når der trykkes på en knap**

- Elektrostatisk afladning
- Sluk for apparatet og tag apparatets stik ud af stikkontakten. Sæt det i igen efter nogle få sekunders forløb

### Kraftig radiobrum eller -støj

---

- Elektriske forstyrrelser: apparatet står for tæt ved et TV, en videobåndoptager eller en computer
- Forøg afstanden

### Dårlig radiomodtagelse

---

- Svagt radiosignal
- FM: Indstil den teleskopiske FM-antenne

### Displayet viser *no*

---

- Hvis der ikke er lagt en CD i

- Skal dette gøres
- CD'en er meget ridset eller snavset
- Læg en ny CD i eller rens den, se Vedligeholdelse
- Laserlinsen er tildugget
- Vent, indtil linsen har tilpasset sig omgivelserne
- CD-R er blank eller ikke færdiggjort / CD-RW isat
- Afspil kun en færdiggjort CD-R eller passende CD Audio

### **Bemærk:**

**Cd'er, som nogle pladeselskaber har ophavsretlig beskyttet, kan muligvis ikke afspilles på dette produkt.**

### **CD-pladen springer enkelte numre over**

- CD-pladen er beskadiget eller snavset
- Læg en ny CD i eller rens den
- SHUFFLE eller en program funktion er aktiv
- Deaktiver SHUFFLE / program funktionen

### **Bemærk:**

**Ved en CD med både CD Audio numre og MP3 filer vil kun CD audio numrene blive afspillet.**

### **MP3-CD en springer album over**

- CD indeholder non-MP3 fil mapper
- Kontroller at disken indeholder passende fil mapper

## Bortskaffelse af dit gamle produkt

Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.



Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.

Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.

Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. Den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

## Specifikationer

Strømforbrug.....	12W
Dimensioner (bredde x højde x dybde).....	290 x 146 x 240 (mm)
Vægt.....	2.0 kg

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Meet Philips at the Internet  
<http://www.philips.com>



AZ1038



Printed in China

PDCC-PXP-AZ-0818